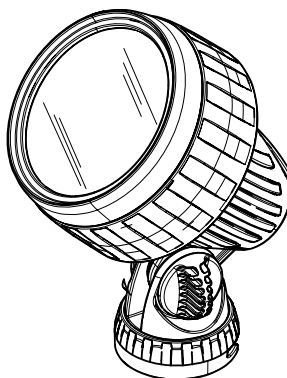


D	Gebrauchsanweisung
GB	Operating instructions
F	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones de uso
P	Instruções de uso
I	Istruzioni per l'uso
DK	Brugsanvisning
N	Bruksanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohje
H	Használati utasítás
PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SLO	Navodilo za uporabo
HR	Upute za upotrebu
RO	Indicații de utilizare
BG	Упътване за употреба
UA	інструкції з використання
RUS	Руководство по эксплуатации
RC	使用说明书
JP	取扱説明書

## Lunaqua 3



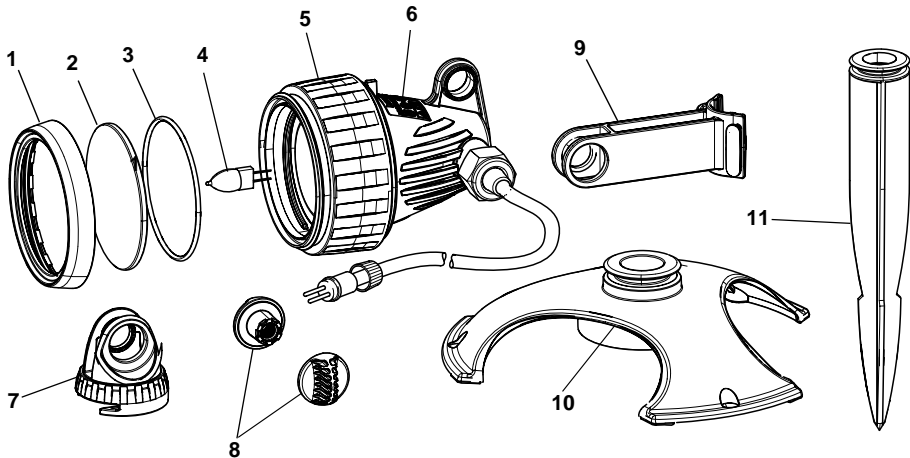
## Technische Daten

D	Abmessungen	Nennspannung	Leuchtmittel	Sicherheitstransformator*	Ausstrahlwinkel	Kabellänge
<b>GB</b>	Dimensions	Rated voltage	Bulbs	Safety transformer*	Light angle	Cable length
<b>F</b>	Dimensions	Tension nominale	Ampoule	Transformateur de sécurité*	Équerre de projection	Longueur de câble
<b>NL</b>	Afmetingen	Nominale spanning	Peerflie	Veiligheidstransformator*	Uitstralingshoek	Kabellengte
<b>E</b>	Dimensiones	Tensión nominal	Elemento luminescente	Transformador de seguridad*	Ángulo de iluminación	Longitud del cable
<b>P</b>	Dimensões	Tensão nominal	Elemento luminoso	Transformador de segurança*	Ângulo de iluminação	Comprimento do cabo
<b>I</b>	Dimensioni	Tensione nominale	Corpo luminoso	Trasformatore di sicurezza*	Angolo di irradiazione	Lunghezza cavo
<b>DK</b>	Dimensioner	Netspænding	Lysmiddel	Sikkerhedstransformator*	Udsstrålingsvinkel	Ledningslængde
<b>N</b>	Mål	Netspänning volt	Lyselament	Sikkerhedstransformator*	Strålevinkel	Kabellängde
<b>S</b>	Mått	Märkspänning	Gliedlampe	Säkerhetstransformator*	Strålningsvinkel	Kabellängd
<b>FIN</b>	Mitat	Nimellisännite	Valaisustusväline	Varmuusmuunnaja*	Säteen kulma	Kaapelin pituus
<b>H</b>	Méreték	Névfleges feszültség	Izzó	Biztonsági transzformátor*	Sugarázási szög	Kábelhossz
<b>PL</b>	Wymiary	Napięcie znamionowe	Żarówka	Transformator zabezpieczający*	Kąt rozstawienia strumienia światła	Długość kabla
<b>CZ</b>	Rozměry	Jmenovité napětí	Žárovka	Bezpečnostní transformátor*	Úhel vyzařování	Delka kabelu
<b>SK</b>	Rozměry	Menovitá napätie	Žiarovka	Bezpečnostný transformátor*	Uhol vyžarovania	Dĺžka kábla
<b>SLO</b>	Dimenzije	Nazivna napetost	Žarnica	Varnosni transformator*	Kot žarenja	Dožljina kabla
<b>HR</b>	Dimenzije	Nazivni napon	Žarulja	Sigurnosni transformator*	Kut zračenja	Dujljina kabela
<b>RO</b>	Dimensiuni	Tensiune nominală	Vec	Transformator de siguranță*	Unghiul razelor	Lungime cablu
<b>BG</b>	Размери	Номинално напрежение	Осветляващ елемент	Предпазен трансформатор*	Ъгъл на излъчване	Дължина на кабелите
<b>UA</b>	Розміри	Номинальна напруга	Засіб освітлення	Захисний трансформатор*	Кут випромінювання	Довжина кабелю
<b>RUS</b>	Размеры	Номинальное напряжение	Лампа	Предохранительный трансформатор*	Угол излучения	Длина кабеля
<b>RC</b>	尺寸	額定电压	灯泡	安全变压器*	照射角	电缆长度
<b>JP</b>	寸法	定格電圧	電球	安全トランス*	照射角	ケーブル長
<b>Set 1</b>	85 x 100 mm (ØxH)	12 V, 50-60 Hz	max. 20 W Halogen G4	Prim.: AC 230 V, 50 Hz Sek.: 12 V, 20 VA	10-40 °	5 m
<b>Set 2</b>	85 x 100 mm (ØxH)	12 V, 50-60 Hz	max. 20 W Halogen G4	Prim.: AC 230 V, 50 Hz Sek.: 12 V, 45 VA	10-40 °	5 m
<b>Set 3</b>	85 x 100 mm (ØxH)	12 V, 50-60 Hz	max. 20 W Halogen G4	Prim.: AC 230 V, 50 Hz Sek.: 12 V, 60 VA	10-40 °	5 m

\* Achtung! Die Japanversion dieses Gerätes darf nur gemäß den technischen Daten auf dem Typenschild des Sicherheitstransformators an ein japanisches Stromnetz angeschlossen werden.

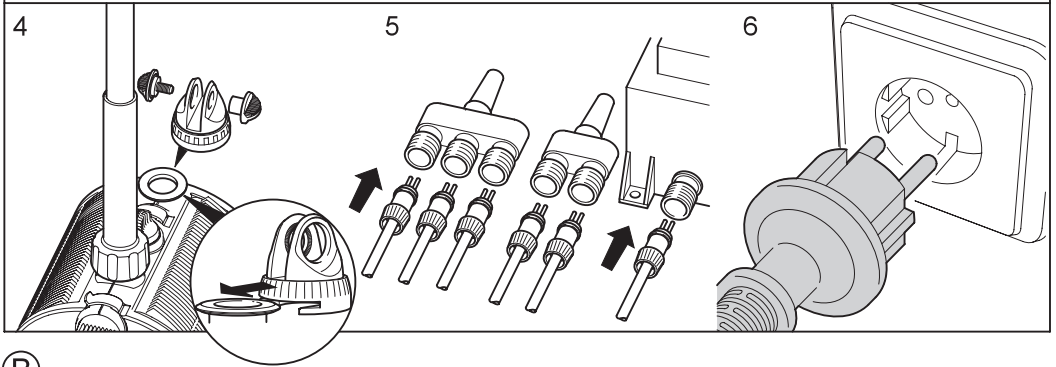
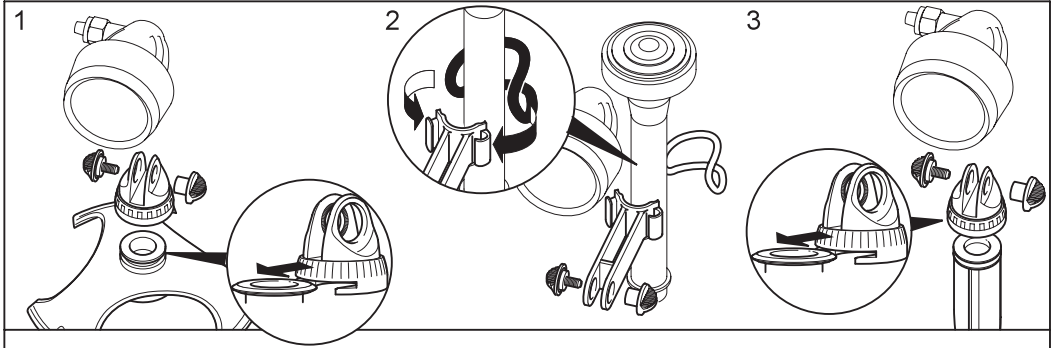
\* Attention! Only connect the Japanese unit version to a Japanese power mains in accordance with the technical data on the type plate of the safety transformer.

\* ご注意！本装置の日本向けバージョンは、銘板上に記載された技術データに基づき日本国内の電源網にのみ接続してください。

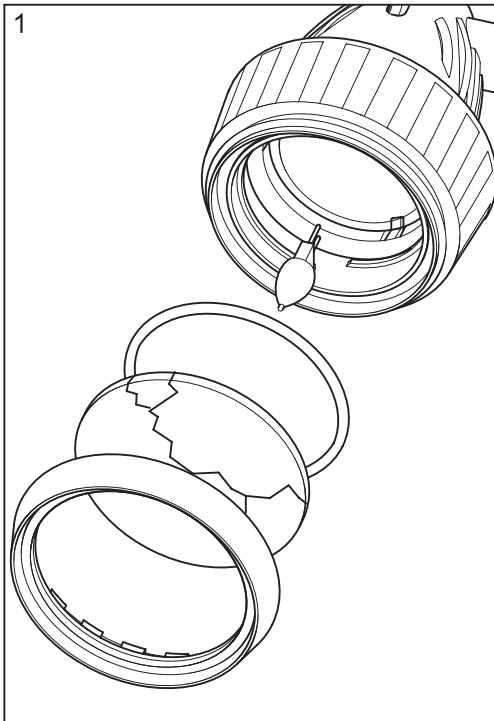


	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<b>D</b>	Überwurfmutter	Glasscheibe	O-Ring	Leuchtmittel	Fokussier-ring	Gehäuse	Montageplatte	Schraubverbindung	Düsenhalter	Standfuß	Erdspieß
<b>GB</b>	Union nut	Glass	O ring	Bulbs	Focussing ring	Housing	Mounting plate	Screw connection	Nozzle holder	Foot	Ground stake
<b>F</b>	Collerette de fixation	Vitre en verre	Joint torique	Ampoule	Bague de focalisation	Carter	Plaque de montage	Vissage	Support d'ajutage	Pied-support	Perche de mise à la terre
<b>NL</b>	Wartelmoer	Glasplaatje	O-ring	Peertje	Focuseer-ring	Behuizing	Montageplaat	Schroefkoppeling	Mondstukhouder	Voet	Spies
<b>E</b>	Tuerca racor	Cristal	Anillo en O	Elemento luminoso	Anillo de enfoque	Caja	Placa de montaje	Unión por tornillo	Portatoberas	Pie	Varilla de tierra
<b>P</b>	Porca de capa	Vidro	O-ring	Elemento luminoso	Anel de focalização	Caixa	Base de montagem	Parafuso e porca	Porta-tubeira	Pé	Ponta de suporte
<b>I</b>	Dado a risvolto	Lastra di vetro	O-ring	Corpo luminoso	Anello di focalizzazione	Scatola	Piastra di montaggio	Collega-mento a vite	Portaugello	Piede di supporto	Picco di terra
<b>DK</b>	Omløbermøtrik	Glasskive	O-ring	Lysmiddel	Fokuseringsring	Hus	Monteringsplade	Skrueforbindelse	Dyseholder	Fod	Jordspyd
<b>N</b>	Overfalls-mutter	Glasskive	O-ring	Lyselement	Fokuseringsring	Hus	Monteringsplade	Skrueforbindelse	Dyseholder	Fot	Jordspyd
<b>S</b>	Överfalls-mutter	Glasplatta	O-ring	Glödlampa	Fokuseringsring	Kåpa	Installations-platta	Skruv-koppeling	Munstyckshållare	Uppställningsfot	Jordspett
<b>FIN</b>	Mutteri	Lasilevy	O-rengas	Valaistusväline	Tarkennus-rengas	Kotelo	Asennus-levy	Ruuviliitos	Suuttimenpidin	Jalusta	Maatanko
<b>H</b>	Hollandia-anya	Üveglap	O-gyűrű	Izzó	Fókuszáló-gyűrű	Ház	Szerelő-lap	Csavar-kötés	Fűvökartató	Lábazat	Földbe szúrható rögzítőnyárs
<b>PL</b>	Nakretka łącząca	Szybka szklana	Uszczelka "oring"	Zarówka	Pierścień ogniskujący	Obudowa	Płyta montażowa	Łącznik śrubowy	Wspornik dyszy	Podpórka	Pręt do wbicia do ziemi
<b>CZ</b>	Převlečná matka	Skleněná tabulka	O-kroužek	Žárovka	Zaostřovací kroužek	Kryt	Montážní deska	Šroubovaný spoj	Držák trysky	Patka	Zapichovací kolík
<b>SK</b>	Převlečná matice	Skleněná tabuľka	O-kružok	Žiarovka	Kružok na zaostrovanie	Kryt	Montážna doska	Skrutkový spoj	Držiak trysky	Pätka	Zapichovací kolík
<b>SLO</b>	Pokrivna matica	Šipa	O-obroč	Žarnica	Fokusirni obroč	Ohišje	Montažna plošča	Navojni spoj	Držalo za šobe	Stojalo	Klin za tla
<b>HR</b>	Natična matica	Staklena ploča	O-brtveni prsten	Žarulja	Fokusirajući prsten	Kućičte	Montažna ploča	Vijčani spoj	Držac miaznice	Stativ	Štap za nabadanje u zemlju
<b>RO</b>	Piuliță olandeză	Disc din sticlă	O-ringul	Iluminare	Focus inelar	Carcasă	Placă pentru montaj	Îmbinare cu filet	Suport pentru duză	Picior de sprijin	Vârf pentru înfipit
<b>BG</b>	Хопендрова гайка	Стикло	О-пръстен	Осветяващ елемент	Фокусиращ пръстен	Корпус	Монтажна плочка	Резбова връзка	Държач за дюзит	Крае	Заземителен винкел
<b>UA</b>	Накидна гайка	Скляний диск	Кільце круглого профілю	Засіб освітлення	Фокусує кильце	Корпус	Монтажна пластинка	Різьбова з'єднання	Кріплення для форсунок	Опора	Закріпленнй у землі стрижень
<b>RUS</b>	Накидная гайка	Стекло	Кольцо круглого сечения	Лампа	Фокусирующее кольцо	Корпус	Монтажная плата	Винтовое соединение	Держатель сопла	Опорная лапка	Земляное копьё
<b>RC</b>	鎖緊螺母	玻璃板	O型密封圈	灯泡	聚焦环	外壳	安装板	螺栓连接	喷嘴支架	支脚	插地枪
<b>JP</b>	固定用リング	ガラス板	Oリング	電球	焦点リング	ハウジング	取付プレート	固定ネジ	ノズルホルダー	スタンド脚	差し込み棒

(A)



(B)



Эксплуатируйте прожектор исключительно с предохранительным трансформатором, входящим в его объем поставки. Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет исключительных указаний. Прежде чем начать работы с прожектором, всегда отсоединяйте сетевой штекер всех расположенных в воде приборов, а также данного прибора. При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

**Монтаж и пуск в эксплуатацию (А)**

Прибор поставляется комплектным набором, содним, двумя или тремя прожекторами, включая лампу, в готовом, собранном виде. При монтаже над водой необходимо выдерживать предохранительное расстояние от горячего материала, не менее 50 см. Обеспечить устойчивость. Перекрывать прибор не разрешается. Опасность пожара! С помощью винтового соединения к прожектору можно прикрепить держатель сопла и зажать на трубе сопла фонтанного насоса **OASE** (например, «Nautilus»). Вместо этого Вы можете выборочно прикрутить монтажную плату и установить ее на земляное копые, на вертикальную лапку (для монтажа на прочном основании или на устойчивой стенке) или же на держателе прожектора фонтанного насоса **OASE**. При соединении винтом гайку позиционировать в малом приемном отверстии, а винт в большом приемном отверстии. Позиционируйте прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность. Соедините соединительный штекер прожектора с втулкой трансформатора / соединительного кабеля трансформатора. Вставьте штекер трансформатора в сетевую розетку. Проконтролируйте работоспособность прожектора / прожекторов.

**Регулирование конуса света**

**Внимание! Ни в коем случае не ослаблять накидную гайку! В прожектор может проникнуть вода.**

Изменяйте угол излучения бесступенчато от 10 ° до - 40 °, вращая фокусирующее кольцо (5).

**Замена прозрачного или цветного стекла и лампы (В)**

Соблюдать указания по технике безопасности! Ослабить винтовое соединение на монтажной плате и на держателе сопла, удалить остатки воды. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага. Открутить накидную гайку, снять прозрачное или цветное стекло и кольцо круглого сечения. Проконтролировать, имеются ли повреждения. При необходимости заменить. Лампу вынуть из прибора.

**Важно! Применять разрешается только лампы – оригиналы фирмы OASE.**

Вставить новую лампу (не прикасаться пальцами, использовать тряпку или т.п.). Прибор собрать в обратной последовательности, подключить к сети и проверить работоспособность.

**Изнашивающиеся детали**

Лампы являются изнашивающимися деталями, гарантийное обязательство на них не распространяется.

**Очистка**

Соблюдать указания по технике безопасности! Рабочие операции выполняйте как при замене лампы.

Используйте только воду и мягкую щетку. Следите за тем, чтобы в прибор не попала вода.

**Ремонт**

Трансформатор и прожектор при повреждении шнуров или корпуса ремонту не подвергаются, и поэтому их необходимо заменять.

**Утилизация**

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

**Неисправности**

Неисправность	Причина	Устранение
Лампа не горит	- Прервано электроснабжение - Дефектная лампа - Контактные штифты лампы корродированы	- Проконтролировать подвод тока - Заменить лампу - Прочистить контактные штифты
Сила света ослабевает	- Загрязненное стекло лампы	- Чистка
Вода в корпусе прожектора	- Дефектное уплотнение	- Проконтролировать уплотнения и при необходимости заменить

**本使用手册的说明**

在第一次使用之前, 请仔细阅读此使用说明书, 以便熟悉了解设备。请您一定注意安全说明, 以便正确及安全地使用设备。

**按照规定的的使用**

卤素聚光灯 Lunaqua 3, 下面称为 "设备", 可在喷泉设备和池塘中使用, 运行水温 +4 °C 至 +35 °C, 可浸入水下 4 米以及在水外使用。安全变压器只允许在环境温度 -10 °C 至 +40 °C 时运行。

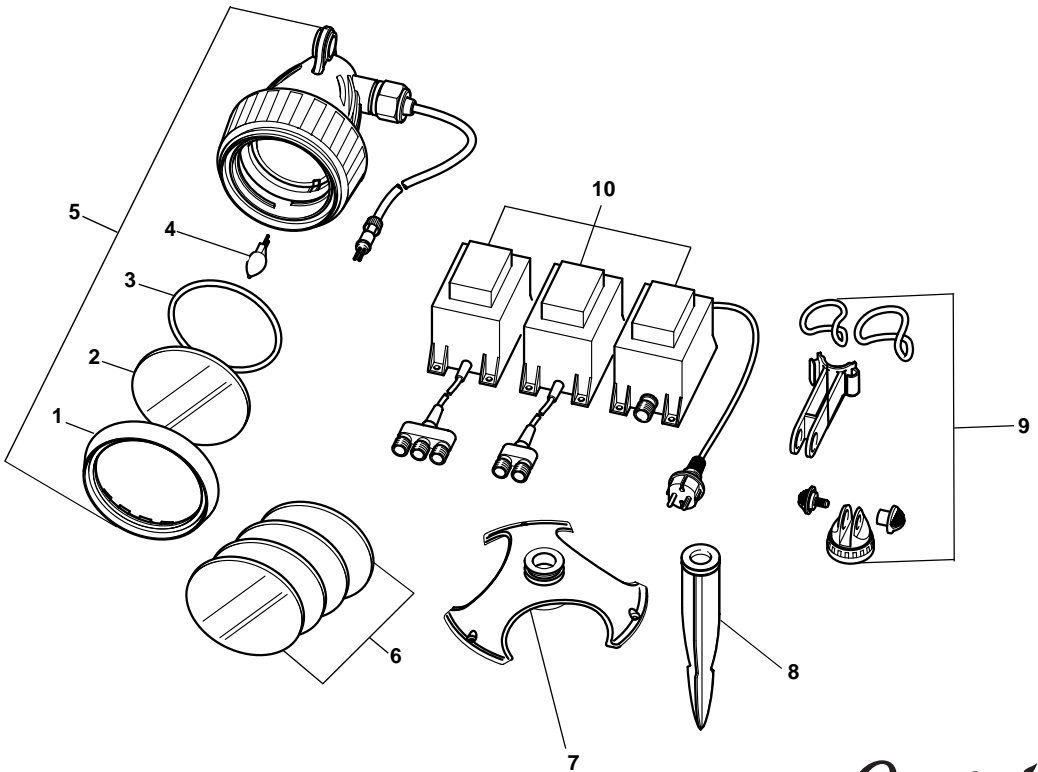
**不按照规定的的使用**

不按照规定使用设备和不恰当的操作, 都可能构成设备对人的伤害。不按照规定使用设备时我方不承担责任, 并且通用的操作许可证也失效。



<p><b>IP 68</b> </p>	<p> 0,5 m</p>	<p> </p>	<p></p>	<p></p>	<p></p>	<p></p>
<p>RUS Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубину до 4 м.</p>	<p>Наименьшее расстояние до высвечиваемого предмета должно составлять 0,5 м</p>	<p>Заменяя любое потрескавшее стекло!</p>	<p>Класс защиты III</p>	<p>Предохранительный разделительный трансформатор</p>	<p>Не утилизируются вместе с домашним мусором!</p>	<p>Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!</p>
<p>RC 防水, 至少水深4m</p>	<p>到被照射物体的最小距离 必须是0.5米</p>	<p>更换每个破裂的玻璃片!</p>	<p>安全防护等级 III</p>	<p>安全隔离变压器</p>	<p>不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!</p>	<p>注意! 请仔细阅读使用说明!</p>
<p>JP 粉塵侵入防止。防水水深4mまで。</p>	<p>照明対象となる物体までの距離は最低0.5mを確保してください。</p>	<p>破損したガラス板は必ず交換してください!</p>	<p>保護等級 3</p>	<p>安全分離トランス</p>	<p>通常の家庭用ゴミとは混ぜないでください。</p>	<p>ご注意! 取扱説明書をお読みください!</p>

Lunaqua	Pos	
Set 1-3	1	27073
	2	27259
	3	27267
	4	11624
	5	35389
	6	27565
	7	35387
	8	20284
	9	27566
Set 1		27067
Set 2	10	27068
Set 3		27069



**Oase**  
LIVING WATER

OASE GmbH  
Tecklenburger Str. 161  
48477 Hörstel  
Germany

[www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)